

L'HIVER EST À NOS PORTES

et Sutton est en train de revêtir ses atours du temps des fêtes. Nous habitons une belle ville et tous les citoyens sont fiers de la faire bien paraître tant pour le plaisir de nos yeux que pour ceux de nos visiteurs. Je profite donc de l'occasion pour souhaiter à tous, en mon nom personnel et celui de tout le conseil, un joyeux Noël et nos vœux de bonne année : santé, bonheur et prospérité.

Pierre Pelland, Maire de Sutton



FERMETURE DE L'HÔTEL DE VILLE DURANT LES FÊTES

Les bureaux de l'hôtel de ville seront fermés pour la période des Fêtes, du **23 décembre à 16 h 30 au 2 janvier inclusivement**. Ils réouvriront le **3 janvier à 8 h 30**.

À LA RECHERCHE DE PHOTOGRAPHIES DE SUTTON

La Ville de Sutton est à la recherche de photographies prises sur son territoire qui représentent bien ses activités culturelles et familiales et ses beaux paysages. Les photographies retenues seront affichées sur notre nouveau site internet.

STATIONNEMENT DE NUIT DURANT L'HIVER

Veillez prendre note que, selon la réglementation de la MRC Brome-Missisquoi, nul ne peut stationner ou immobiliser son véhicule sur le chemin public entre **23 h et 7 h, du 15 novembre au 31 mars inclusivement, sauf pour la période du 23 décembre au 3 janvier**, et ce sur tout le territoire de

la municipalité. Un officier de police ou un inspecteur désigné par le conseil municipal pourra délivrer un constat d'infraction et une amende de 30 \$ plus les frais à tout propriétaire de véhicule qui aura enfreint ledit règlement.



MÉDAILLE POUR CHIEN OBLIGATOIRE



La réglementation oblige le propriétaire ou le gardien d'un chien à s'acheter une médaille pour son animal, qu'on peut se procurer à l'hôtel de ville pour la somme de 10 \$. Elle est valide pour toute la vie du chien. Lors de l'achat, outre vos coordonnées, nous vous demanderons aussi le nom, la race et les caractéristiques de votre animal, afin de vous contacter si votre chien fugue.

Les chiens errants et sans médaille qui nous sont rapportés sont envoyés à la SPA des Cantons à Cowansville, **OÙ ILS SONT GAR-**

DÉS AU PLUS 72 HEURES. Les chiens suffisamment propres et bien entraînés sont mis en famille d'adoption dans les jours qui suivent.



COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES, DU RECYCLAGE ET DES SAPINS DE NOËL

Durant la période des Fêtes, la collecte des ordures ménagères et du recyclage sera effectuée selon le calendrier habituel, sauf qu'il n'y aura pas de collecte de gros rebuts **les vendredis 23 décembre et 30 décembre**. Quant aux arbres de Noël, la collecte porte-à-porte pour la Ville de Sutton se fera le **vendredi 13 janvier**.

NOUVEL HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE SUTTON

Prenez note qu'à partir du **vendredi 2 décembre**, l'horaire de la Bibliothèque de Sutton sera modifié comme suit : le vendredi, elle fermera à **17 h 30** au lieu de 19 h, et le samedi elle ouvrira à **9 h** au lieu de 10 h.

HÉRITAGE SUTTON LANCE SON 15^E CAHIER D'HISTOIRE

Héritage Sutton 15

Cahiers d'histoire
History sketchbooks

La Société d'histoire Héritage Sutton poursuit la publication de ses *Cahiers d'histoire*. Le quinzième cahier est maintenant disponible. Vous y apprendrez qu'il y a eu une autre prohibition que la

prohibition américaine des années 1920. En effet, entre 1859 et 1921, le comté de Brome a été plus souvent qu'autrement un comté sec et il détient le record québécois à cet égard. Aussi au menu : l'industrie de la potasse, une source de revenus essentielle pour les pionniers du canton de Sutton, la construction du pipeline en 1941, il y a 70 ans cette année, une visite dans quelques familles qui ont colonisé le West Road, aujourd'hui le chemin Jordan, et enfin les détours que prend parfois l'histoire pour parvenir jusqu'à nous.

Les *Cahiers d'histoire* sont en vente au Cafetier et à la librairie Le livre d'or. Cette dernière tient un inventaire de tous les cahiers. Ils se vendent toujours au prix incroyablement bas de 5 \$. Pour plus d'information, écrivez-nous à heritagesutton@gmail.com

GALERIE ART LIBRE

Ne ratez pas votre chance de participer au tirage de l'une des quatre œuvres d'art, d'une valeur de 350 \$ et plus, offertes par les artistes fondatrices de la galerie. Pour acheter vos billets, venez nous voir à la galerie. La moitié des sommes recueillies par la vente des billets sera remise à la Maison des jeunes de Sutton.

La galerie est située au 6C, rue Pine. Elle sera ouverte les **fin de semaine du Marché de Noël, de 11 h à 19 h, et tous les jours entre Noël et le jour de l'An**. Les heures normales d'ouverture sont du **jeudi au dimanche, de 11 h à 17 h**. Vous pouvez nous joindre par courriel à galerieartlibre@hotmail.ca ou par téléphone au 450 538-6660.

PREMIERS RÉPONDANTS DEMANDÉS

Depuis le 13 avril, les Premiers répondants ont aidé 109 citoyens de Sutton. Notre intervention sur les lieux d'un incident a pour effet de rassurer les gens présents. Nous sommes sur les lieux en moins de neuf minutes, soit près de 15 minutes avant l'ambulance, durant lesquelles nous évaluons l'état de la victime et la stabilisons. Notre intervention facilite le travail des ambulanciers et permet de transporter le patient plus rapidement à l'hôpital.

Être un premier répondant est valorisant et cette fonction s'insère aisément dans la vie de tous les jours. Nous sommes formés pour faire face aux différentes situations d'urgence et pour appliquer les protocoles appropriés. Nous sommes 24 premiers répondants, nous faisons environ six gardes de 12 heures par mois à la maison et avons 12% de chance de recevoir un appel durant un tour de garde. Lorsqu'on est de garde, nous devons demeurer à Sutton au cas où quelqu'un aurait besoin d'aide. Il y a toujours deux premiers répondants qui répondent à un appel.

Si vous désirez vous joindre à notre équipe, contactez Jean-Pierre Boisvert, au 450 538-4172, ou par courriel à l'adresse jp.boisvert@hotmail.com.

MESSAGE DU SERVICE DES INCENDIES

Pour plusieurs, le temps des Fêtes veut aussi dire le temps de la popote. Voici donc quelques conseils pour ne pas gâcher vos agapes :

- **FONDUE** : la mauvaise manipulation des réchauds à fondue est la première cause d'accident chez les grands brûlés au Québec. Il ne faut jamais remplir un réservoir qui vient de s'éteindre car les vapeurs peuvent s'enflammer. Attendez qu'il refroidisse complètement ou, mieux, utilisez un autre réservoir.

- **BRÛLURE** : si vos vêtements prennent feu, voici ce qu'il faut faire. Jetez-vous par terre en vous protégeant le visage avec les mains et roulez-vous pour éteindre le feu. Quelle que soit la cause d'une brûlure, mettez-vous de l'eau froide et non du beurre ou un autre corps gras, car ces produits emprisonnent la chaleur et augmentent ainsi la douleur.

- **CUISINIÈRE** : il est recommandé de toujours garder un couvercle à portée de la main. Si un feu se déclare dans votre poêle, fermez l'élément chauffant et mettez le couvercle sur la poêle, ou du bicarbonate de soude. Il ne faut jamais y verser de l'eau car cela peut causer des éclaboussures. Ne déplacez pas une poêle ou une casserole enflammée et ne la déposez pas dans l'évier pour la remplir d'eau. Si le feu est pris dans le four, laissez la porte du four fermée et éteignez-le. Faute d'air, le feu devrait s'éteindre de lui-même. Si vous n'êtes pas certain que votre cuisinière est éteinte, appelez le 911. Nous irons vérifier. **Mieux vaut prévenir que guérir.**

PRÉVENTION DES INCENDIES DURANT LES FÊTES

À quelques jours du temps des Fêtes, nous voulons vous rappeler certaines mesures de sécurité particulières à cette période de l'année :

Sapin naturel dans la maison :

- Garder la base du sapin humide en tout temps. Ajouter de l'eau à chaque jour.
- Ne jamais le laisser allumé sans surveillance.
- Sortez-le de la maison le plus tôt possible après les Fêtes.

Chandelles

- Les chandelles dans les fenêtres sont très dangereuses, surtout si vous avez des enfants ou des animaux à la maison.
- Toujours les mettre dans un chandelier fait en verre trempé ou en céramique et non en plastique ou en bois, et s'assurer qu'il est stable.
- Ne jamais les laisser brûler à moins de deux pouces.
- Ne jamais les laisser allumées sans surveillance.

Rallonges électriques

- Ne jamais placer de rallonge électrique sous un tapis. Marcher dessus peut causer un court-circuit et un incendie.
- Ne jamais couper la protection de mise à la terre de la fiche d'une rallonge.
- N'utiliser que des barres d'alimentation sécuritaires.

Note : Aucun sapin ou branche de sapin n'est autorisé dans les lieux publics.

NOUVELLES DE LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE SUTTON (CDÉS)

Nouvelles de nos membres

LA VIE DEHORS SUTTON, qui a ouvert ses portes le printemps dernier, est une boutique spécialisée dans la vente, la réparation et la location de vélos durant l'été, alors que l'hiver elle fait la vente et le service de skis de fond et de raquettes, ainsi que la location d'équipement. *La vie dehors Sutton* offre aussi de l'équipement de randonnée à l'année. **Joël et Catherine** ont déjà ouvert leur porte à leur nouvel emplacement, situé au 20, rue Principale nord. Le numéro de téléphone et le site internet sont inchangés : 450 538-1313 et www.laviedehorsutton.com.

Anne Lord a aussi déménagé sa boutique *URBAINE DES CHAMPS*, maintenant sise au 10, rue Principale nord. Ses collections mode écolo-chic de designers québécois et éco-designers pour elle et lui sont toujours aussi attrayantes. Ses judicieux conseils sont appréciés au plus haut point. On peut la joindre au 450 538-2573 ou sur son site www.facebook.urbainedeschamps.

L'Auberge D & K prévoit ouvrir ses portes vers la mi-décembre. Cette nouvelle auberge-restaurant, qui loge au 27, rue Principale sud, met le noyau villageois et les berges de la rivière Sutton en valeur. Pour réserver une des huit chambres de style loft avec deux lits très grand format, à la décoration moderne branchée, téléphonez au 450 538-0005 ou allez sur le site www.aubergedk.com.

Esther Dickson est la propriétaire de l'*AUBERGE MONT MINOU*, une auberge pour chats qui les héberge en l'absence de leurs maîtres. Esther sait donner de l'attention et de l'affection à ses pensionnaires tout en respectant et facilitant leur période d'acclimatation. Si vous cherchez une chambre pour votre chat, appelez Esther au 450 538-0718 ou visitez son site www.montminou.com pour réserver.

Nous avons beaucoup à offrir à Sutton, mais nous n'avons pas encore de maison de thé. Maintenant c'est fait. **Jonathan Morel** ouvre *LE COMPTOIR DU MARCHAND DE THÉ*, au 17, rue Principale nord. Vous pourrez y découvrir son thé Chai sur sa petite terrasse durant le Marché de Noël de Sutton. Pour en savoir plus, composez le 450 538-2002.

La Dre Nolwenn Falquet ouvre une *CLINIQUE DE CHIROPRATIQUE*, au 34C, rue Principale nord (veuillez noter que l'entrée est à l'arrière du bâtiment). La Dre Falquet a une approche globale de la santé et elle prodigue des soins en douceur adaptés à vos besoins. Prenez rendez-vous avec elle en composant le 450 538-6868.

À la même adresse, **Catherine Sellier**, infirmière diplômée en soins des pieds avec dix ans d'expérience, tient elle aussi une clinique. Vous y trouverez soulagement pour vos pieds endoloris. Madame Sellier propose toute la gamme des soins de pieds, ainsi que des massages. On peut prendre rendez-vous pour service à la clinique ou à domicile, en faisant le 450 538-4091. Des reçus pour fins d'assurance peuvent être émis.

SATYA YOGA SUTTON loge également au 34, rue Principale nord. Satya yoga Sutton vise à améliorer la santé par le yoga, et ce dans toutes les sphères de la vie. On y offre des cours de Hot yoga infrarouge, d'Acro yoga, de yoga aérien, de Yin yoga, de yoga pour enfants, aînés ou athlètes, de yoga prénatal et postnatal, d'Ashtanga, de Hatha et de Zumba. Descriptions et bénéfices des différents types de yoga, horaires, conditions d'abonnement et offre spéciale d'introduction sont décrits sur le site internet www.satyayogasutton.com.

Toutes nos félicitations à **MONT SUTTON** et à son directeur général, monsieur **Jean-Michel Ryan**, récipiendaire du prix de l'entreprise de l'année dans la catégorie Entreprise touristique, ainsi qu'à la **SALLE ALEC & GÉRARD PELLETIER** et à son directeur, monsieur **Michael Hynes**, récipiendaire du prix de l'entreprise de l'année dans la catégorie Art et culture. Ces prix furent décernés lors du Gala Excellence Porte sur l'Avenir de la Chambre de commerce de Cowansville et région, tenu samedi le 12 novembre au Château Bromont.

LA VILLE DE SUTTON et **SUTTON EN HAUT** - coop de solidarité ont le plaisir de vous annoncer que les élèves de Sutton qui fréquentent l'école de Sutton ou qui sont étudiants des secondaires 1, 2 ou 3, pourront, encore cette année, skier et faire de la raquette gratuitement sur le réseau des 32 km de sentiers de ski de fond et des 15 km de sentiers de raquette de Sutton en haut – coop de solidarité. Les élèves du primaire devront fournir une preuve de résidence et être accompagnés d'un adulte. Les étudiants du secondaire n'auront qu'à prouver leur admissibilité.

L'équipe de la CDÉS tient à exprimer ses vœux de joyeux Noël à tous.

Pour les câlins, les sourires, les accolades, les poignées de main et les becs, joignez-vous à nous au Marché de Noël.

Marché de Noël

La Corporation de développement économique de Sutton (CDÉS) vous invite à participer à son tout premier Marché de Noël de Sutton ... comme nulle part ailleurs! L'idée des marchés de Noël nous vient des vieux pays et a déjà été reprise ici dans certaines localités du Québec. Cependant, Sutton innovera avec ses abris d'une autre époque, tels des tipis au Centre John-Sleeth et des tentes de prospecteurs au Parc des Vétérans.

Au Musée de Sutton, sous les tentes et les tipis qui y seront dressés, près d'une trentaine d'artisans offriront leurs productions artisanales et agro-alimentaires : tricots, produits corporels, céramique, vitraux, cidres, vins, produits de l'érable, et plats préparés. Des spectacles gratuits, des concerts, de l'animation et des musiciens créeront une atmosphère qui tiendra de la magie. Pouvoir se réchauffer en dégustant un vin chaud, un thé épicé Chai, un café ou un chocolat chaud ajoutera à l'ambiance déjà cordiale de la rue Principale. Évidemment, nos commerçants vous attendent aussi dans leurs boutiques spécialisées.

Nous vous attendons impatiemment en ce long week-end féérique les **vendredi, samedi et dimanche 16, 17 et 18 décembre**. Le porte-parole de l'événement, le comédien Jean-François Pichette, sera présent à certaines des activités. Venez nombreux contribuer au succès de ce qui, espérons-nous, deviendra une tradition : le Marché de Noël de Sutton...comme nulle part ailleurs! Pour obtenir davantage d'information et consulter l'horaire, visitez le site www.infosutton.com.

Journée anniversaire du Mont Sutton

Le **samedi 17 décembre**, le mont Sutton fêtera son 51^e anniversaire. Comme le veut la tradition, le billet de ski sera à 5 \$, le prix de 1960. Un gâteau sera servi au chalet principal vers 13 h. Bienvenue à tous!

Le temps des fêtes à la montagne

Durant les fêtes, plusieurs activités seront organisées au mont Sutton, pour le plaisir des petits et des grands. Entre autres au programme : le camp de Noël de l'École de glisse (dates disponibles sur montsutton.com/ecole), la messe de Noël au chalet principal le **24 décembre**, le rallye de Noël sur les pistes pour toute la famille le **25 décembre**, la descente aux flambeaux du Club de ski Sutton le **27 décembre**, la Grande virée du Tucker le **31 décembre** pour accueillir la nouvelle année (réservation requise pour le souper), le Cocktail du jour de l'An au pied des pistes pour célébrer 2012. Pour connaître en détail les activités, allez sur notre site montsutton.com.

Semaine des résidents de Sutton et d'Abercorn

Du **15 au 20 janvier**, les résidents permanents de Sutton et d'Abercorn pourront profiter d'un rabais sur les remontées au mont Sutton, puisque le billet ne coûtera que 25 \$ pour la journée. Vous devrez présenter une pièce d'identité, comme votre permis de conduire, pour attester que Sutton ou Abercorn est votre lieu de résidence principale.

Prix Pierre-Dansereau décerné à Louise Gratton



Pour sa contribution exceptionnelle à une meilleure connaissance et à la conservation de la diversité biologique, pour ses travaux de recherche et d'enseignement et pour ses qualités de communicatrice, notre concitoyenne Louise Gratton a mérité le prix Pierre-Dansereau, de l'Association des biologistes du Québec (ABQ). Cette distinction, remise chaque année depuis 2001, lui a été décernée le 27 octobre dernier lors du 36^e congrès de l'ABQ. Louise est membre fondatrice de l'Association du corridor appalachien et siège aujourd'hui comme secrétaire à son conseil d'administration.

Service WiFi

Par le truchement de **ZAP MONTÉRÉGIE**, la Corpo est devenue un point d'accès au réseau Internet sans fil. Elle offre l'utilisation gratuite de ce service WiFi au Bureau d'accueil touristique. Pour en savoir plus, allez sur le site www.zapmonteregie.org.

DÉPOUILLEMENT DE L'ARBRE DE NOËL

Venez assister au dépouillement de l'arbre de Noël à l'école de Sutton (au gymnase), au 19, rue Highland, le **18 décembre, de 12 h à 16 h**. Des cadeaux seront offerts aux enfants de huit ans et moins. Pour plus d'information, appelez au 450 538-2339.

LÉGION ROYALE CANADIENNE

Il y a un bingo tous les **mercredis** soirs à **18 h 30**. Pour information, appelez au 450 538-2864.

Il y a aussi un BBQ tous les **vendredis** soirs, de **17 h 30 à 19 h**, suivi de parties de fléchettes. Pour information, faites le 450 538-2055.

Le **31 décembre**, venez fêter la veille du jour de l'An, organisée par Lynn Carrier avec le groupe Hazard Country. Un buffet froid sera servi à **20 h**, au coût de 10 \$ par personne.

Nous recueillons des dons de nourriture non périssable pour la banque alimentaire les **mercredis, de 16 h 30 à 20 h et les vendredis et samedis, de 16 h à 20 h**.



LE MARCHÉ : POUR UN TEMPS DES FÊTES 100% LOCAL

« Le Marché de solidarité régionale de Cowansville profite en totalité à l'économie locale et est un lien important entre le producteur d'aliments et le consommateur », explique Éric Ferland, co-président de l'entreprise. Des viandes et des légumes jusqu'aux desserts et au café, tout est produit dans un rayon de moins de 100 km. Le Marché offre à ses 240 membres plus de 800 produits provenant de 31 producteurs. Le point de chute pour les résidents de Sutton est à *Sutton en haut*, où on doit se présenter le jeudi entre 16 h et 17 h. Vous y trouverez les produits du Cafetier, des Nues mains, ainsi que les produits de l'érable de Winter et de plusieurs autres producteurs.

Le Marché invite la population à s'approvisionner localement tout en découvrant la très grande variété de produits de qualité qu'il offre. À compter du 1^{er} décembre, le Marché, qui est situé au 314, rue du Sud, à Cowansville, sera ouvert plus longtemps, soit le **jeudi de 9 h 30 à 19 h, le vendredi de 10 h à 20 h, et le samedi de 10 h à 15 h**. Vous pourrez y acheter des produits en vente libre et assister à une démonstration de commande par internet. Nous ferons tirer un panier-cadeaux d'une valeur de 50 \$, qui comprend une adhésion d'un an au Marché et des produits du Marché.

Pour plus d'information sur le Marché, visitez notre site www.marchecowansville.org ou appelez au 450 955-1100.